

Lingüística  
Vol. 32-2, diciembre 2016: 47-62  
ISSN 2079-312X en línea  
ISSN 1132-0214 impresa  
DOI: 10.5935/2079-312X.20160016

## CAUSATIVIZACIÓN DE VERBOS LOCATIVOS EN TOBA DEL OESTE DE FORMOSA (GUAYCURÚ, ARGENTINA)

### CAUSATIVIZATION OF LOCATIVE VERBS IN TOBA OF WESTERN FORMOSA (GUAYCURUAN, ARGENTINA)

María Belén Carpio  
Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET)  
Universidad Nacional del Nordeste (UNNE)  
belencarpio@conicet.gov.ar, belenvenado@yahoo.com.ar

En este trabajo, se describen las estrategias de causativización en verbos que expresan relaciones espaciales en toba del oeste de Formosa. El análisis se llevó a cabo a partir de materiales recogidos personalmente en trabajos de campo realizados en la comunidad de Vaca Perdida (Depto. Bermejo, Formosa) y de los datos proporcionados por el “Diccionario Toba” (Tebboth 1943). Se demuestra que tanto la indexación de los argumentos en el verbo como las estrategias de causativización permiten distinguir dos tipos de situaciones locativas: aquellas en las que el fondo es concebido como una locación o una meta frente a las que especifican una trayectoria.

**Palabras clave:** relaciones espaciales, causativos morfológicos, causativos léxicos, causativos perifrásticos, toba del oeste de Formosa.

**Keywords:** spatial relations, morphological causatives, lexical causatives, periphrastic causatives, Toba of Western Formosa.

This paper describes the causativization strategies of verbs that encode spatial relations in Toba of Western Formosa. The analysis is based on fieldwork carried out in Vaca Perdida (Bermejo Department, Formosa, Argentina), and on the data provided by the “Diccionario Toba” (Tebboth 1943). It is shown that argument indexing on the verb and causativization distinguish two types of locative situations: one that specifies the ground as a location or a goal, and another one that encodes a path.

(Recibido: 09/01/2016; Aceptado: 20/04/2016)

## 1. Introducción

El toba es una lengua que pertenece a la familia guaycurú, junto al pilagá, mocoví, caduveo, y las ya extintas abipón y mbayá (Tovar y Larrucea de Tovar 1984: 43). En la región del Gran Chaco argentino es hablada, principalmente en las provincias de Chaco, Formosa y, en menor proporción, en el este de Salta. En la actualidad, existen importantes enclaves en la ciudad de Rosario (provincia de Santa Fe) y en el Gran Buenos Aires.

De acuerdo con los datos del último Censo del Bicentenario (2010), la población total estimada a nivel nacional es de 126.967 personas que se autoadscriben como tobas. Los tobas del oeste de Formosa, cuya lengua es objeto de estudio en este trabajo, se denominan a sí mismos *qom'leʔk* y se identifican como *tobas*. Las diferentes dinámicas de contacto de los pueblos tobas de Formosa con otros pueblos indígenas y con la población criolla, permiten explicar la mutua (in)inteligibilidad entre variedades de toba y en relación a otras lenguas de la familia guaycurú. Es decir, las variedades lingüísticas habladas en el este y centro-este de Formosa, por un lado, y en el oeste de dicha provincia, por el otro, son mutuamente ininteligibles. La mutua inteligibilidad se observa entre las variedades habladas por los tobas en el este y centro-este de Formosa y en la provincia de Chaco, y entre los tobas del oeste formoseño y los pilagá (Mendoza y Wright 1989: 245).

La indexación de los argumentos en el verbo y las alternancias de la transitividad han sido descritas en lenguas de la familia guaycurú, por ejemplo, en: toba de la provincia de Chaco –Messineo (2002, 2003), Censabella (2006, 2007a-b, 2011), Carpio (2007), González (2010, 2011, 2013), Zurlo (2014)–, toba del oeste de Formosa –Carpio (2012, 2014a-b)–, toba del este de Formosa –González (2015)–, mocoví –Gualdieri (1998), Grondona (1998) y Carrió (2009, 2012), pilagá –Vidal (2001, 2008)–, abipón (Najlis 1966), y caduveo –Sándalo (1995, 2009). Es decir, se cuenta con la descripción de la indexación verbal, como propiedad de código manifiesto, y de las alternancias de la transitividad, en tanto propiedades de control y comportamiento. No obstante, el estudio de la relación entre las mismas es incipiente. En este trabajo se demuestra que la indexación de los argumentos en el verbo y las estrategias de causativización permiten distinguir dos tipos de situaciones locativas en toba del oeste de Formosa: aquellas en las que el fondo es concebido como una locación o una meta frente a las que especifican una trayectoria.

El corpus analizado está compuesto por textos libres recolectados en la comunidad de Vaca Perdida (Depto. Bermejo, Formosa), oraciones elicidadas a partir de la proyección de imágenes seleccionadas y los datos provenientes del “Diccionario Toba” (Tebboth 1943).

El trabajo está organizado de la siguiente manera: en la sección 2 se presentan las nociones teóricas a partir de las cuales se llevó a cabo la investigación. Se describen, en la sección 3, los índices pronominales que seleccionan los verbos de locación o dirección y trayectoria, y los verbos transitivos prototípicos. En la sección 4 se sintetizan las estrategias de causativización presentes en toba del oeste de Formosa. La alternancia causativa cuando los verbos de base codifican locación o dirección y trayectoria es analizada en la sección 5. Finalmente, se presenta un breve resumen de las estrategias de causativización en los verbos que codifican las relaciones espaciales analizadas y se incluyen temas de investigación a futuro.

## 2. Nociones teóricas

Como sostiene DeLancey (2003: 60), las relaciones espaciales especifican un vínculo entre dos entidades: una localizada o en movimiento en relación a otra. Los componentes de una relación espacial han recibido distintas denominaciones, como por ejemplo, figura (*figure*)/fondo (*ground*) y tema (*theme*)/locación (*location*). El primer miembro de estos pares de relaciones se refiere a la entidad cuya locación o movimiento hacia otra entidad se describe y el segundo miembro expresa el elemento en términos del cual se especifica la locación o el movimiento. De acuerdo con Talmy (1975: 421-422), la figura funciona como una variable cuyo valor es especificado, mientras que el fondo constituye un punto de referencia.

Ninguna entidad es concebida como figura o fondo en sí misma, en función de propiedades semánticas inherentes, sino que se trata de conceptos relacionales. En este sentido, siguiendo lo planteado por DeLancey (2003: 61), el fondo puede ser una locación o una meta dependiendo de si el verbo especifica una situación estática o dinámica.

De acuerdo con Beavers et al. (2010: 334-335), en una cláusula determinada, la manera o la trayectoria del movimiento pueden ser codificadas en el verbo a través de distintas estrategias gramaticales: i. léxicas: bases y/o raíces verbales de manera y resultado, partículas y adposiciones espaciales, etc., ii. morfológicas: marcadores de caso, afijos aplicativos, afijos aspectuales, composición, etc., y iii. sintácticas: serialización verbal, subordinación, etc. Como plantean los autores mencionados, estas estrategias no son exclusivas de los eventos que codifican movimiento. En algunas lenguas norteamericanas, sostiene DeLancey (2003: 65), la especificación de las categorías semánticas de dirección y locación es realizada a través de una serie de elementos dentro del verbo. Estos marcadores verbales pueden o no interactuar con una categoría adposicional. Por ejemplo, en *klamath* (lengua penutiana, Oregon, Estados Unidos) la locación y la dirección son expresadas mediante bases locativo-direccionales en interacción con sufijos nominales locativos.

En este trabajo, la indexación de argumentos en los verbos que expresan relaciones espaciales en toba del oeste de Formosa es estudiada en relación con las estrategias de causativización. El término indexación, como plantea Haspelmath (2013), se refiere a las formas pronominales ligadas que obligatoria u opcionalmente requieren la presencia de un nominal correferente (conominal), o que no aceptan la presencia de un conominal. En la descripción de los paradigmas pronominales en la lengua estudiada, siguiendo lo planteado por Cysouw (2003: 102, 197), se considera la marcación de número pronominal como una variación especializada de la marcación de grupo y se distinguen dos categorías: “grupo” y “grupo restringido” (Carpio 2014). “Grupo” expresa “referencia no-singular general” en la cual no es pertinente el número cardinal de referentes involucrados sino que remite a una cantidad mayor a un número mínimo requerido por la lengua y al menos mayor a uno. “Grupo restringido” expresa “referencia no-singular restringida” en la cual el número cardinal de referentes es importante.

Las construcciones causativas, siguiendo a Dixon (2000: 32-33), poseen en común la introducción de un participante adicional, el causante, cuyo referente puede ser una persona, una entidad abstracta o un evento. En lo que respecta a la relación entre los mecanismos formales y los rasgos semánticos de la causación, Shibatani (2002: 4, 6) sostiene que la estrategia de codificación será más explícita –o menor será la propensión al recurso a los causativos léxicos atómicos (alternancia anticausativa, en términos de Haspelmath 1993: 91)– cuanto más difícil sea llevar a cabo el evento causado. La dificultad de ejecución del evento causado se relaciona con la configuración espacio-temporal de la situación causativa según los tipos de eventos involucrados y los rasgos semánticos que caracterizan al causante y al causado. De este modo, cuanto más se aproxima la situación causativa al polo de la causación directa mayor será la probabilidad de que se seleccionen estrategias de causativización menos transparentes morfológicamente (causativos léxicos y formas morfológicas irregulares) frente a estrategias más transparentes morfológicamente o más productivas (morfología regular y construcciones perifrásticas).

### 3. Indexación de argumento en el verbo en toba del oeste de Formosa

La lengua estudiada no posee adposiciones ni marcación de caso. Los índices pronominales verbales que codifican el argumento único de una cláusula intransitiva (S) y el argumento más parecido al agente de una cláusula transitiva (A) en toba del oeste de Formosa requieren opcionalmente la presencia de un conominal.

En cambio, solo se indexa número del argumento más parecido al paciente (P) en el verbo y se requiere obligatoriamente un conominal en función P. La estructura paradigmática de los índices pronominales que codifican S y A en los verbos en toba del oeste de Formosa es presentada en los cuadros 1-3. Existen tres tipos de índices pronominales –tipo I, II y III– cuya selección está, en general, determinada desde el lexicon (Carpio 2012: 103-131). Particularmente relevantes para este análisis son los índices pronominales tipo I: i. *o-* ‘segunda persona singular’, *o-...-i* ‘segunda persona plural’,  $\emptyset$ - ‘tercera persona singular’ y  $\emptyset$ -...-? ‘tercera persona plural’, y ii.  $\emptyset$ - ‘segunda persona singular’,  $\emptyset$ -...-i ‘segunda persona plural’, *t-* ‘tercera persona singular’ y *t-...-i* ‘tercera persona plural’ (en negrita en el cuadro 1), los cuales permiten distinguir dentro de los verbos que codifican relaciones espaciales, aquellos que especifican locación y dirección frente a trayectoria.

	SINGULAR	grupo	NO-SINGULAR	grupo restringido	
1	<i>h-</i>	<i>h-...-q</i>		<i>qaw-</i>	1+2 1+2+3 1+3
2	<i>aw-</i> <i>o-</i> <i>ad-</i> <b><math>\emptyset</math>-</b>		<i>aw-...-i</i> <b><i>o-...-i</i></b> <i>ad-...-i</i> <b><math>\emptyset</math>-...-i</b>		2+3
3		<i>i-</i> <i>w-</i> <b><math>\emptyset</math></b> <i>t-</i> <i>d-</i>		<i>i-...-?</i> <i>w-...-?</i> <b><math>\emptyset</math>-...-?</b> <i>t-...-?</i> <i>d-...-?</i>	3+3

Cuadro 1. Índices pronominales tipo I que codifican S y A

	SINGULAR	grupo	NO-SINGULAR	grupo restringido	
1	<i>ñ-</i>	<i>ñ-...-q</i>		<i>qan-</i> <i>qad-</i>	1+2 1+2+3 1+3
2	<i>an-</i> <i>ad-</i>		<i>an-...-i</i> <i>ad-...-i</i>		2+3
3		<i>n-</i>		<i>n-...-?</i>	3+3

Cuadro 2. Índices pronominales tipo II que codifican S y A

	SINGULAR	grupo	NO-SINGULAR	grupo restringido	
1	<i>i-</i>	<i>i-...-q</i>		<i>qal-</i>	1+2 1+2+3 1+3
2	<i>al-</i>		<i>al-...-i</i>		2+3
3		<i>l-</i>		<i>l-...-?</i>	3+3

Cuadro 3. Índices pronominales tipo III que codifican S y A

En los cuadros 1-3, se observa que existe “homofonía horizontal” (Cysouw 2003: 40,103) en los índices pronominales que codifican a la segunda persona entre “grupo” y “grupo restringido” y en la tercera persona entre la distinción no-singular “grupo” (cuando los nombres ocurren en colectivo) y “singular”. En la primera persona no-singular, además de la distinción entre singular y no-singular, en no-singular se distingue entre “grupo” y “grupo restringido”.

Carpio (2014: 926) plantea que la escisión entre primera persona ‘grupo restringido’ y ‘grupo’ se observa de manera sistemática, excepto en la versión no causativa de los verbos que expresan locación, dirección y trayectoria y en los verbos de cambio de estado. Esta peculiaridad en términos paradigmáticos se correlaciona, como se analiza en §5, con un comportamiento morfosintáctico distintivo de los verbos que codifican relaciones espaciales en lo que respecta a la causativización.

### 3.1. Índices pronominales en verbos de locación, dirección y trayectoria

La predicación locativa, en toba del oeste de Formosa, puede describirse de la siguiente manera: i. el fondo es expresado a través de un nominal exigido por la presencia de un sufijo direccional tipo II<sup>1</sup> o, en ausencia de estos sufijos, no es expresado, ii. la distinción entre locación y dirección depende de la presencia del sufijo de aspecto *-ta* ‘no progresivo’ en el verbo, iii. los detalles específicos de la relación entre figura y fondo son expresados a través del direccional tipo I o tipo II seleccionado.

Los verbos que expresan relaciones espaciales analizados en este trabajo se distinguen en términos de indexación según el fondo sea concebido como: una locación, una meta, o esté ausente puesto que se trata de verbos que expresan la dirección de la acción pero sin especificar un punto de referencia, por un lado, o el verbo especifica una trayectoria, por el otro. En estos verbos no se distingue, a través de los índices pronominales, entre primera persona no-singular grupo y grupo restringido, como sí sucede cuando son causativizados.

La indexación en verbos que codifican relaciones espaciales se comporta de la siguiente manera:

- El índice pronominal de primera persona singular tipo I se mantiene invariante, siempre es *h-* (1a), (4a).
- Cuando se trata de la primera persona no-singular, no se registró la distinción entre ‘grupo’ y ‘grupo restringido’ sino solo el uso del morfema discontinuo *h-...-q* (1b), (4b).
- Los índices pronominales de segunda y tercera persona varían en función de si el fondo es concebido como una locación o una meta, o si se trata de una trayectoria. Es decir, se seleccionan los índices pronominales tipo I: *o-* ‘segunda persona singular’, *o-...-i* ‘segunda persona plural’ (2),  $\emptyset$ - ‘tercera persona singular’ y  $\emptyset$ -...-*ʔ* ‘tercera persona plural’ (3) cuando el fondo es concebido como una locación o una meta, y  $\emptyset$ - ‘segunda persona singular’,  $\emptyset$ -...-*i* ‘segunda persona plural’ (5), *t-* ‘tercera persona singular’ y *t-...-ʔ* ‘tercera persona plural’ (6) cuando la referencia del desplazamiento es concebida como una trayectoria.

En (1) se ejemplifican los índices pronominales que ocurren junto a la base verbal *hetawe* ‘está en medio de algo’<sup>2</sup>, la cual expresa una situación locativa estática en la que el fondo funciona como una locación. Estos mismos índices pronominales ocurren cuando las situaciones locativas son dinámicas o cuando no se expresa el fondo sino solo la dirección de la acción sin un punto de referencia determinado, como se describe en §5.1.1.

<sup>1</sup> Los direccionales tipo II son *-we* ‘en medio de’, *-lege* ‘sobre’, *-yi* ‘dentro’, *-ingi* ‘abajo+dentro’, *-hop* ‘alrededor’, *-ot* ‘debajo’, *-get* ‘acercándose’, *-ge* ‘alejándose’. Los direccionales tipo I son *-ñi* ‘hacia abajo’, *-hegem* ‘hacia arriba’, *-wo* ‘hacia el interior’, *-hom* ‘hacia el agua’. En términos morfosintácticos, la principal diferencia entre ambos tipos de direccionales reside en la obligatoriedad (tipo II) o no (tipo I) de la codificación como frase nominal plena o pronombre libre del punto de referencia del movimiento o de la locación (Carpio 2012: 156).

<sup>2</sup> Dado que, en la lengua estudiada, los verbos siempre ocurren con flexión de persona, se ha optado por incluirlos en su forma en tercera persona singular en las descripciones que preceden a los ejemplos.

- 1.a. *h-o he-ta-we*                      *hoʔ-me*                      *keagay-ki-ʔi*  
 1I-sentarse-NPROG-EM                      DAL-ENDOF                      wichí-MASC-COL  
 ‘Estuve sentado/a en medio de los wichís’
- b. *h-ona-ʔa-ta-we*                      *hoʔ-me*                      *keagay-ki-ʔi*  
 1I-sentarse-1G-NPROG-EM                      DAL-ENDOF                      wichí-MASC-COL  
 ‘Estuvimos sentados/as en medio de los wichís’
- 2.a. *o-he-ta-we*                      *hoʔ-me*                      *keagay-ki-ʔi*  
 2I-sentarse-NPROG-EM                      DAL-ENDOF                      wichí-MASC-COL  
 ‘Estuviste sentado/a en medio de los wichís’
- b. *o-ñi-yi-ta-we*                      *hoʔ-me*                      *keagay-ki-ʔi*  
 2I-sentarse-2PL-NPROG-EM                      DAL-ENDOF                      wichí-MASC-COL  
 ‘Estuvieron sentados/as (ustedes) en medio de los wichís’
- 3.a. *∅-he-ta-we*                      *hoʔ-me*                      *keagay-ki-ʔi*  
 3I-sentarse-NPROG-EM                      DAL-ENDOF                      wichí-MASC-COL  
 ‘Estuvo sentado/a en medio de los wichís’
- b. *∅-he-te-da-we*                      *hoʔ-me*                      *keagay-ki-ʔi*  
 3I-sentarse-NPROG-3PL-EM                      DAL-ENDOF                      wichí-MASC-COL  
 ‘Estuvieron sentados/as en medio de los wichís’

Cuando se trata de verbos que codifican una relación espacial dinámica en la que la referencia no es una meta sino una trayectoria, los índices pronominales seleccionados se ilustran en (4)-(6) a través del verbo *ʔawe* ‘va adentro de algo’.

- 4.a. *h-awe*                      *ʔyaaq*  
 1I-EM                      monte  
 ‘Fui adentro al monte’
- b. *h-aʔawe*                      *ʔyaaq*  
 1I-1G.EM                      monte  
 ‘Fuimos adentro del monte (entre todos)’
- 5.a. *∅-awe*                      *ʔyaaq*  
 2I-EM                      monte  
 ‘Fuiste adentro del monte’
- b. *∅-aʔowe*                      *ʔyaaq*  
 2I-2PL.EM                      monte  
 ‘Fueron adentro del monte (ustedes)’
- 6.a. *hoʔ-me*                      *t-awe*                      *ʔyaaq*  
 DAL-ENDOF                      3I-EM                      monte  
 ‘Aquel fue adentro del monte’
- b. *ha<a>ʔ-me*                      *t-aʔowe*                      *ʔyaaq*  
 DAL.PL-ENDOF                      3I-3PL.EM                      monte  
 ‘Aquellos/as fueron adentro del monte’

### 3.2. Índices pronominales en verbos transitivos prototípicos

Una cláusula transitiva prototípica, como sostiene Givón (2001a: 109; 2001b: 93), se caracteriza por tres aspectos cognitivo-semánticos centrales que implican la presencia de: i. un agente volitivo, controlador, activo e iniciador responsable, ii. un paciente no volitivo, no controlador e inactivo que es afectado por el cambio de estado del evento, y iii. un verbo que codifica un evento concluido, real y cognitivamente destacado.

En (7)-(9) se ilustran los índices pronominales que ocurren junto a verbos transitivos con el fin de demostrar el isomorfismo con los índices que ocurren en las contrapartes causativas de los verbos que expresan relaciones espaciales (§5).

- 7.a. *h-e'wok ñi? n-e'da'gana'gat*  
1I-afilar DSE 3IPOS-machete  
'Afilé el machete'
- b. *qaw-e'wok ñi? n-e'da'gana'gat*  
1GRI-afilar DSE 3IPOS-machete  
'Afilamos el machete (entre unos pocos)'
- c. *h-e'wog-aq ñi? n-e'da'gana'gat*  
1I-afilar-1G DSE 3IPOS-machete  
'Afilamos el machete (entre todos)'
- 8.a. *aw-e'wok ñi? n-e'da'gana'gat*  
2I-afilar DSE 3IPOS-machete  
'Afilaste el machete'
- b. *aw-e'wok-i ñi? n-e'da'gana'gat*  
2I-afilar-2PL DSE 3IPOS-machete  
'Afilaron el machete (ustedes)'
- 9.a. *da?me hiya'ga'wa y-i'wok ñi? n-edaga'na'gat*  
DPA-ENDOF persona 3I-afilar DSE 3IPOS-machete  
'La persona afiló el machete'
- b. *da<a>?me hiya'ga<?>w y-i'wo? ñi? n-e'da'gana'gat*  
DPA<PL>-ENDOF persona<PL> 3I-afilar.PL DSE 3IPOS-machete  
'Las personas afilaron el machete'

#### 4. Estrategias morfológicas y perifrástica de causativización

En toba del oeste de Formosa, se registraron causativos léxicos, tres estrategias morfológicas de causativización y una estrategia perifrástica. Los sufijos causativos descriptos son: *-aga-t* 'modificador de valencia no pacientivo-instrumental', *-aga-n* 'modificador de valencia no pacientivo-agentivo', y *-aga-n-aga-n* 'modificador de valencia no pacientivo-agentivo-modificador de valencia no pacientivo-agentivo'. La selección de estos morfemas está condicionada, en primera instancia, por la transitividad del verbo de base, y cuando se trata de cláusulas intransitivas de base, las dos primeras series de sufijos se encuentran en distribución complementaria en función del aspecto léxico inherente de los predicados y del grado de autonomía del causado. Los sufijos *-aga-t* 'modificador de valencia no pacientivo-instrumental' ocurren junto a verbos que especifican estados, logros y realizaciones<sup>3</sup> (10), mientras que la serie *-aga-n* se adiciona a verbos de actividad<sup>4</sup> (11) (Carpio en prensa, 2012: 139-147). La principal diferencia, en términos de *Aktionsart*, entre estados, logros y realizaciones, por un lado, y actividades, por otro, reside, como plantea Van Valin (1990: 233), en que los primeros poseen un predicado de estado en su estructura lógica, mientras que los segundos no. Los sufijos *-aga-t* 'modificador de valencia no pacientivo-instrumental' son seleccionados cuando se trata de verbos, como por ejemplo *do'la* 'está rota/o o se rompe' (10), en los cuales el causado es un paciente y posee muy baja autonomía y control en la ejecución del evento causado.

<sup>3</sup> Verbos que expresan estados, logros o realizaciones, como por ejemplo, *ya'wik* 'se quema, está quemado', *Ø-e'piyi* 'se corta, está cortado', *yale'maq* 'se raspa, está raspado', *yi'lew* 'se muere', *de'da* 'se mueve', *wo'ko?* 'se derrama, está derramado', *do'la?* 'se rompe, está roto', *wakak* 'se raja, está rajado', *dayali* 'tiene dolor', *Ø-om* 'se apaga, está apagado', *Ø-pal* 'desaparece, está borrado', *Ø-chiyaqahegem* 'se cae', *daqa'qa* 'se seca, está seco', *depo'qo* 'se raja, está rajado', entre otros, seleccionan los sufijos causativos *-aga-t*.

<sup>4</sup> Verbos de actividad, como por ejemplo, *de'ke?e* 'come', *de'hogon* 'ladra', *decho'gon* 'sueña', *do?o'che* 'duerme', *di?yaqo* 'pesca (3sg)', *doqoto'gon* 'se despierta', *deho'gon* 'destruye (int)', *do'qoyagan* 'fuma', *digema'gan* 'se divorcia, se separa', *dalo'la* 'tose', *da'tom* 'se despierta (sin abrir los ojos plenamente)', *da'hochiñi* 'zapatea', *dacho'gon* 'carga (3sg, int)', *di'wilogol* 'tiembla', *we'hot* 'salta', *wa'hoq* 'mama (3sg)', *wayo* 'vuela', *Ø-wom* 'se zambulle', *Ø-pi'yiñi* 'va a pie, camina', *Ø-hanol* 'vomita', *lo'den* 'busca leña', *la'hagan* 'se ríe', *lo'te* 'orina', entre otros, ocurren con los sufijos causativos *-aga-n*.

10. a. *d-o'la*                      *ni?*    *hom*  
 3I-estar rota/romperse    DSE    puerta  
 'Está rota/se rompió la puerta'
- b. *y-o'la-a-t*                      *ñi?*    *hom*  
 3I-estar rota/romperse.MVNP-INST    DSE    puerta  
 'Rompió la puerta'

En cambio, los sufijos causativos *-aga-n* 'modificador de valencia no paciente-agentivo' ocurren cuando se trata de verbos que expresan una actividad, como por ejemplo *de'ho gon* 'ladra', en la cual el causado es quien ejecuta por sus propios medios el evento causado, es decir, no es un paciente sino un ejecutor que realiza pero no instiga dicho evento (11b).

11. a. *ñi?-me*    *pyoq*    *d-e'ho gon*  
 DSE-ENDOF    perro    3I-ladras  
 'El perro ladra'
- b. *y-i'ho gan-aga-n*    *ñi?*    *pyoq*  
 3I-ladras-MVNP-AGT    DSE    perro  
 'Hizo que el perro ladre'

Los sufijos *-aga-n-aga-n* ocurren, fundamentalmente, sobre verbos sintácticamente transitivos.<sup>5</sup> La construcción causativa derivada a través de estos sufijos genera una secuencia de tipo: causante animado-evento causado-causado animado. La principal diferencia con la construcción derivada a través de los sufijos *-aga-n* reside en que el causado, codificado como P, no es el último participante afectado de la cadena causal (12b).

12. a. *y-i'hok*    *ho?*    *map*  
 3I-moler    DAL    algarroba  
 'Muele la algarroba'
- b. *d-e'hog-aga-n*  
 3I-moler-MVNP-AGT  
 'Muele'
- c. *y-i'hog-aga-n-aga-n*                      *ha-ñi?-me*    *qoq't-e*  
 3I-moler-MVNP-AGT-MVNP-AGT    F-DSE-ENDOF    hijo-F  
 'Hizo que su hija muele'

La estrategia perifrástica de causativización consiste en una construcción biclausal compuesta por el verbo *en* 'hacer' más un complemento verbal en el que se expresa el evento causado. Fue detectada en todos los verbos del corpus analizado, independientemente de la transitividad o el aspecto léxico inherente de los mismos (13)-(15).

13. *da?-me*    *Ø-en*    *d-o'la*                      *ñi?*    *hom*  
 DPA-ENDOF    3I-hacer    3I-estar rota/romperse    DSE    puerta  
 'Él hizo romper la puerta'
14. *nalima'ga*    *Ø-en*                      *d-e'ho gon*    *ñi?-me*    *pyoq*  
 ruido    3I-hacer                      3I-ladras    DSE-ENDOF    perro  
 'El ruido hizo ladras al perro'

En toba del oeste de Formosa, solo se admite la codificación de dos argumentos plenos por cláusula.

<sup>5</sup> Si el verbo de base es transitivo, la primera ocurrencia de los sufijos *-aga-n* intransitiviza la cláusula, es decir, en este contexto morfosintáctico, estos sufijos cumplen función antipasiva (12b), y luego se adicionan nuevamente los sufijos *-aga-n*, transitivizando la cláusula y habilitando la codificación como frase nominal del argumento causado animado. A su vez, la serie de sufijos *-aga-n-aga-n*, como un todo, se observó en la causativización de las siguientes bases verbales sintácticamente intransitivas activas: *do'he* 'hablar', *do'he* 'cocinar', *de'loki* 'pelear', *di?yaqo* 'pescar', *da'hot* 'bailar' y *deka'chi* 'robar' (Carpio en prensa).



En las construcciones causativas perifrásticas cuyo verbo causado es sintácticamente transitivo, Carpio (en prensa: 90) sostiene que solo se codifica como argumento pleno el paciente y uno de los agentes de la situación causativa, el causante o el causado pero no ambos. En (15), el verbo que codifica al evento causado está antipasivizado lo cual permite codificar al causado y omitir al paciente.

15.  $\emptyset$ -en      d-e hog-a-ga-n      ha-ñiʔ-me      qoqʔ-e  
 3I-hacer      3I-moler-MVNP-AGT      F-DSE-ENDOF      hijo-F  
 ‘Hace que la hija muele’

## 5. Alternancia causativa en verbos de locación, dirección y trayectoria

Las estrategias de causativización que distinguen a los verbos cuyos argumentos son tema y locación/meta, por un lado, y tema y trayectoria, por otro, permiten ratificar la distinción semántica demostrada a través de la indexación (§3.1). Estos verbos presentan particularidades en relación a sus compatibilidades con las distintas estrategias de causativización ya sea porque admiten una estrategia morfológica distinta a la sufijación de *-aga-n* o *-aga-t*, específicamente cuando se trata de verbos que describen situaciones locativas en las que el fondo es una locación o una meta, o porque solo ocurren en construcciones causativas perifrásticas, cuando se trata de verbos que expresan situaciones locativas en las que se especifica una trayectoria.

### 5.1. Verbos de locación y dirección: causativización

Los verbos que expresan locación o dirección, tales como  $\emptyset$ -*haña* ‘vive, mora’,  $\emptyset$ -*hayngi* ‘entra’,  $\emptyset$ -*chiʔogoge* ‘viene’,  $\emptyset$ -*naʔege* ‘sube’,  $\emptyset$ -*netʔege* ‘está arriba’,  $\emptyset$ -*hoʔot* ‘se queda abajo’,  $\emptyset$ -*neʔot* ‘está abajo’,  $\emptyset$ -*ñiʔni* ‘se sienta’, entre otros, son causativizados mediante distintas estrategias morfológicas de acuerdo a la jerarquía de persona. Cuando se trata de la primera persona singular y grupo, estos verbos son causativizados a través del cambio de calidad de la vocal epentética que se ubica luego del prefijo de persona. Además, en la versión causativa de estos verbos ocurre el índice pronominal que codifica a la primera persona grupo restringido. En el resto de las categorías de persona y número, la causativización se produce a través del cambio de índice pronominal tipo I, es decir los verbos de locación o dirección adquieren los índices pronominales que seleccionan desde el lexicón los verbos transitivos, ejemplificados en (8)-(9). A su vez, al igual que el resto de los verbos, admiten la estrategia perifrástica de causativización.

#### 5.1.1. Causativos morfológicos

Cuando se trata de verbos que codifican relaciones espaciales en las que el fondo es concebido como una locación o una meta (16)-(24), nos preguntamos acerca de la naturaleza de la alternancia incoativa/causativa: ¿se trata de una estrategia léxica o morfológica? Siguiendo lo planteado por Shibatani y Pardeshi (2002: 92), dado que es posible predecir la forma causativa a partir del verbo de base, se considera que se trata de estrategias morfológicas de causativización.

En (16)-(18) se ejemplifica el verbo *neʔot* ‘está sentado/a debajo de algo’, el cual especifica una locación, y su contraparte causativa de acuerdo a la persona y número del argumento que codifica el tema en la versión intransitiva y el causante en la correspondiente construcción causativa. En este verbo, el sufijo aspectual *-ta~to* ‘no progresivo’ habilita una lectura estativa. En cambio, en ausencia de dicho sufijo, la situación locativa descrita por el verbo es dinámica y el fondo es concebido como una meta, como cuando se trata del verbo *hayngi* ‘entra en algo’ (19)-(20).

*Verbos de locación: primera persona*

16. a. *h-one-ʔo-ʔot*                      *diʔ*                      *paʔqal*  
 1I-sentarse-NPROG-DEB              DACOS                      sombra  
 ‘Estuve sentado/a bajo la sombra’
- a’. *h-ane-ʔo-ʔot*                      *diʔ*                      *paʔqal*              *hoʔ*              *no goto lek*  
 1I-sentar-NPROG-DEB              DACOS                      sombra              DAL              niña-MASC  
 ‘Puse bajo la sombra al niño’
- b. *h-on-qa-ʔo-ʔot*                      *diʔ*                      *paʔqal*  
 1I-sentarse-1G-NPROG-DEB              DACOS                      sombra  
 ‘Estuvimos sentados/as (entre todos) bajo la sombra’
- b’. *h-an-qa-ʔo-ʔot*                      *diʔ*                      *paʔqal*              *hoʔ*              *no goto lek*  
 1I-sentar-1G-NPROG-DEB              DACOS                      sombra              DAL              niña-MASC  
 ‘Pusimos (entre todos) bajo la sombra al niño’
- c. -<sup>6</sup>
- c’. *qaw-ane-ʔo-ʔot*                      *diʔ*                      *paʔqal*              *hoʔ*              *no goto lek*  
 1GR-sentar-NPROG-DEB              DACOS                      sombra              DAL              niña-MASC  
 ‘Pusimos (entre unos pocos) bajo la sombra al niño’

*Verbos de locación: segunda persona*

17. a. *o-ne-ʔo-ʔot*                      *diʔ*                      *paʔqal*  
 2I-sentarse-NPROG-DEB              DACOS                      sombra  
 ‘Estuviste sentado/a bajo la sombra’
- a’. *aw-ane-ʔo-ʔot*                      *diʔ*                      *paʔqal*              *hoʔ*              *no goto lek*  
 2I-sentar-NPROG-DEB              DACOS                      sombra              DAL              niña-MASC  
 ‘Pusiste bajo la sombra al niño’
- b. *o-ñi-y-to-ʔot*                      *diʔ*                      *paʔqal*  
 2I-sentarse-2PL-NPROG-DEB              DACOS                      sombra  
 ‘Estuvieron sentados/as (ustedes) bajo la sombra’
- b’. *aw-añi-y-to-ʔot*                      *diʔ*                      *paʔqal*              *hoʔ*              *no goto lek*  
 2I-sentar-2PL-NPROG-DEB              DACOS                      sombra              DAL              niña-MASC  
 ‘Pusieron (ustedes) bajo la sombra al niño’

*Verbos de locación: tercera persona*

18. a. *Ø-ne-ʔo-ʔot*                      *diʔ*                      *paʔqal*  
 3I-sentarse-NPROG-DEB              DACOS                      sombra  
 ‘Estuvo sentado/a bajo la sombra’
- a’. *y-ane-ʔo-ʔot*                      *diʔ*                      *paʔqal*              *hoʔ*              *no goto lek*  
 3I-sentar-NPROG-DEB              DACOS                      sombra              DAL              niña-MASC  
 ‘Puso (él/ella) bajo la sombra al niño’
- b. *Ø-he-te-do-ʔot*                      *diʔ*                      *paʔqal*  
 3I-sentarse-NPROG-2PL-DEB              DACOS                      sombra  
 ‘Estuvieron sentados/as (ellos/ellas) bajo la sombra’
- b’. *y-ahe-te-do-ʔot*                      *diʔ*                      *paʔqal*              *hoʔ*              *no goto lek*  
 3I-sentar-NPROG-3PL-DEB              DACOS                      sombra              DAL              niña-MASC  
 ‘Pusieron (ellos/ellas) bajo la sombra al niño’

El verbo *ʔayngi* ‘entra en algo’ (19)-(21) expresa una situación locativa dinámica por lo cual el fondo es concebido como una meta.

<sup>6</sup> En la versión no causativa, los verbos de locación (16c), dirección (19c) y verbos locativos sin especificación del fondo (22c) no reciben flexión de primera persona grupo restringido, solo de primera persona grupo (§3.1).

En términos de indexación, tanto en la versión incoativa como en la causativa, se comporta del mismo modo que los verbos que expresan situaciones locativas estáticas (16)-(18).

*Verbos de dirección: primera persona*

19. a. *h-o ha-yngi*      *ha-ñiʔ-me*      *ka myon*  
 1I-sentarse-AB.AD      F-DSE-ENDOF      camión  
 ‘Entré al camión’
- a’. *ʔam h-a ha-yngi*      *ha-ñiʔ-me*      *ka myon*  
 2SG      1I-sentar-AB.AD      F-DSE-ENDOF      camión  
 ‘Te hice entrar al camión’
- b. *h-ona-qa-yngi*      *ha-ñiʔ-me*      *ka myon*  
 1I-sentarse-1G-AB.AD      F-DSE-ENDOF      camión  
 ‘Entramos (entre todos) al camión’
- b’. *ʔam h-ana-qa-yngi*      *ha-ñiʔ-me*      *ka myon*  
 2SG      1I-sentar-1G-AB.AD      F-DSE-ENDOF      camión  
 ‘Te hicimos entrar (entre todos) al camión’
- c. -
- c’. *ʔam qaw-a ha-yngi*      *ha-ñiʔ-me*      *ka myon*  
 2SG      1GRI-sentar-AB.AD      F-DSE-ENDOF      camión  
 ‘Te hicimos entrar (entre unos pocos) al camión’

*Verbos de dirección: segunda persona*

20. a. *o- ha-yngi*      *ha-ñiʔ-me*      *ka myon*  
 2I-sentarse-AB.AD      F-DSE-ENDOF      camión  
 ‘Entraste al camión’
- a’. *ha yim aw-a ha-yngi*      *ha-ñiʔ-me*      *ka myon*  
 1SG      2I-sentar-AB.AD      F-DSE-ENDOF      camión  
 ‘Me hiciste entrar al camión’
- b. *o-ñi-ya-yngi*      *ha-ñiʔ-me*      *ka myon*  
 2I-sentarse-2PL-AB.AD      F-DSE-ENDOF      camión  
 ‘Entraron (ustedes) al camión’
- b’. *ha yim aw-a ñi-ya-yngi*      *ha-ñiʔ-me*      *ka myon*  
 1SG      2I-sentar-2PL-AB.AD      F-DSE-ENDOF      camión  
 ‘Me hicieron entrar (ustedes) al camión’

*Verbos de dirección: tercera persona*

21. a. *∅- ha-yngi*      *ha-ñiʔ-me*      *ka myon*  
 3I-sentarse-AB.AD      F-DSE-ENDOF      camión  
 ‘Entró al camión’
- a’. *ʔam y-a ha-yngi*      *ha-ñiʔ-me*      *ka myon*  
 2SG      3I-sentar-AB.AD      F-DSE-ENDOF      camión  
 ‘Te hizo entrar al camión’
- b. *∅- he-da-yngi*      *ha-ñiʔ-me*      *ka myon*  
 3I-sentarse-3pl-AB.AD      F-DSE-ENDOF      camión  
 ‘Entraron (ellos/as) al camión’
- b’. *ʔam y-a he-da-yngi*      *ha-ñiʔ-me*      *ka myon*  
 2SG      3I-sentar-3PL-AB.AD      F-DSE-ENDOF      camión  
 ‘Te hicieron entrar (ellos/as) al barco’

Los verbos que expresan relaciones espaciales en los que no se especifica un punto de referencia son ejemplificados en (22)-(24) junto a sus contrapartes causativas.

*Verbos locativos sin especificación del fondo: primera persona*

22. a.	<i>h-o ñi-ññi</i> 1I-sentarse-AB 'Me senté'	a'.	<i>lam h-a ñi-ññi</i> 2SG 1I-sentar-AB 'Me hiciste sentar'
b.	<i>h-o ha-ga-ñi</i> 1I-sentarse-1G-AB 'Nos sentamos (entre todos)'	b'.	<i>lam h-a ha-ga-ñi</i> 2SG 1I-sentar-1G-AB 'Te hicimos sentar (entre todos)'
c.	-	c'.	<i>lam qaw-a ñi-ññi</i> 2SG 1GR-sentar-AB 'Te hicimos sentar (entre todos)'

*Verbos locativos sin especificación del fondo: segunda persona*

23. a.	<i>o- ñi-ññi</i> 2I-sentarse-AB 'Te sentaste'	a'.	<i>hayim aw-a ñi-ññi</i> 1SG 2I-sentar-AB 'Me hiciste sentar'
b.	<i>o-ñi-yi-ññi</i> 2I-sentarse-2PL-AB 'Se sentaron (ustedes)'	b'.	<i>hayim aw-añi-yi-ññi</i> 1SG 2I-sentar-2PL-AB 'Me hicieron sentar (ustedes)'

*Verbos locativos sin especificación del fondo: tercera persona*

24. a.	<i>Ø- ñi-ññi</i> 3I-sentarse-AB 'Se sentó (él/ella)'	a'.	<i>lam y-a ñi-ññi</i> 2SG 3I-sentar-AB 'Te hizo sentar'
b.	<i>Ø- ñi-di-ñi</i> 3I-sentarse-3PL-AB 'Se sentaron (ellos/as)'	b'.	<i>lam y-a ñi-di-ñi</i> 2SG 3I-sentar-3PL-AB 'Te hicieron sentar (ellos/as)'

### 5.1.2. Causativos léxicos y perifrásticos

En el corpus analizado, se registraron lexemas verbales como *ya'chawe* 'poner adentro de algo' (25), *ya'chayngi* 'poner o guardar adentro de algo', *yacha'lege* 'poner sobre algo', entre otros, que permiten expresar las contrapartes causativas de los verbos de locación y dirección descriptos, los cuales seleccionan los mismos índices pronominales que los demás verbos transitivos (7)-(9). Se trata de causativos léxicos puesto que no fue registrada la versión no causativa de estos verbos mediante la alternancia de índices pronominales. Por ejemplo,

25. <i>y-a'chawe</i>	<i>ñi?</i>	<i>kar'peta</i>
3I-poner.EM	DSE	carpeta
'(Lo/la) puso adentro de la carpeta'		

En (26)-(27) se presenta el uso de los verbos que codifican relaciones espaciales analizados, causativizados mediante una construcción perifrástica. Al igual que en las construcciones descriptas en (13)-(15), solo se admite la codificación de dos argumentos plenos por cláusula. Es decir, se expresa obligatoriamente como argumento pleno la locación o la meta y se omite al causado.

26. <i>da?me</i>	<i>qa?</i>	<i>Ø-en</i>	<i>Ø-ne&lt;to&gt;ñot</i>	<i>di?</i>	<i>pa'qal</i>
DPA-ENDOF	ADV	3I-hacer	3I-sentarse<NPROG>DEB	DACOS	sombra
'Él lo dejó bajo la sombra'					
27. <i>ha-ñi?me</i>	<i>l-at'le</i>	<i>Ø-en</i>	<i>Ø-ha-yngi</i>	<i>ha-ñi?me</i>	<i>ka'myon</i>
F-DSE-ENDOF	3POS.INAL-madre	3I-hacer	3I-sentarse-AB.AD	F-DSE-ENDOF	camión
'Su mamá le dijo que entre al camión'					

28. *da'rio*       $\emptyset$ -*en*      *h-oñi-ññi*  
 Darío      3I-hacer      1I-sentarse-AB  
 'Darío hace que me siento'

## 5.2. Verbos de traslación: causativización

Los verbos de traslación, como por ejemplo, *t-ayngi* 'va adentro de un lugar' (29), *t-awe* 'va en medio de un lugar', *t-añña* 'va hacia un lugar', *t-aga hom* 'va a la costa del bañado', *t-ayi* 'va a algún lugar', entre otros, solo fueron registrados en construcciones causativas perifrásticas.

29. a. *t-ayngi*      *hen-me*      *no'gop*  
 3I-AB.AD      DPROX-ENDOF      agua  
 'Entró al agua'
- b.  $\emptyset$ -*en*      *t-ayngi*      *hoʔ-me*      *hiyaq*      *hen-me*      *no'gop*  
 3I-hacer      3I-AB.AD      DAL-ENDOF      pescado      DPROX-ENDOF      agua  
 'Hizo que el pescado entre al agua'

## 6. Reflexiones finales

En este trabajo, se describió la indexación de argumentos en los verbos que codifican relaciones espaciales en correlación con las estrategias morfológicas, léxicas y perifrásticas de causativización seleccionadas. Es decir, a partir de lo expuesto, es posible predecir la causativización en los verbos que expresan locación, dirección y traslación lo cual se suma al condicionamiento en la selección de los morfemas causativos *-aga-n*, *-aga-t*, y *-aga-n-aga-n*, en términos de transitividad y *Aktionsart*, que ya había sido descrito (Carpio en prensa). En los cuadros 4-5 se sintetizan las estrategias de causativización analizadas.

	Estrategia de causativización
1SG, G	cambio de la calidad de la vocal epentética que se ubica luego del prefijo de persona
1GR	ocurrencia del índice pronominal <i>qaw-</i>
2SG	<i>o-</i> cambia a <i>aw-</i>
2PL	<i>o-...-i</i> cambia a <i>aw-...-i</i>
3SG	$\emptyset$ - cambia a <i>y-</i>
3PL	$\emptyset$ -...-ʔ cambia a <i>y-....-ʔ</i>

Cuadro 4. Estrategias de causativización en verbos de locación y dirección

	Estrategia de causativización
En todas las categorías de persona y número	Únicamente estrategia perifrástica

Cuadro 5. Estrategias de causativización en verbos de traslación

El estudio que se proporciona constituye una contribución a futuras investigaciones de tipo comparativo en lo que respecta a la interacción entre la semántica verbal y los mecanismos de causativización entre lenguas de la familia guaycurú y de otras familias lingüísticas arealmente próximas. A su vez, proyecta el análisis de la interacción de la indexación de los argumentos en el verbo con otras alternancias de la transitividad.

**Abreviaturas:** 1, 2, 3=primera segunda y tercera persona; 3IPOS=poseedor de tercera persona indeterminado; AB=direccional tipo I ‘hacia abajo’; AD=direccional tipo II ‘adentro de’; AGT=agentivo; COL=colectivo; DACOS=demostrativo ‘acostado’; DAL=demostrativo ‘alejándose’; DEB=direccional tipo II ‘debajo de’; DPA=demostrativo ‘parado’; DPROX=demostrativo ‘próximo’; DSE=demostrativo ‘sentado’; EM=direccional tipo II ‘en medio de, entre’; ENDOF=endofórico; F=femenino; G=grupo; GR=grupo restringido; I=índice pronominal tipo I; INAL=inalienable; INST=instrumental; MASC=masculino; MVNP=modificador de valencia no paciente; NPROG=no progresivo; PL=plural; POS=poseedor; SG=singular.

## Referencias bibliográficas

- Beavers, John, Beth Levin y Shiao Wei Tham. 2010. The typology of motion expressions revisited, *J. Linguistics*, 46: 331-377.
- Carpio, María Belén. 2007. *Sistemas de alineación en toba (familia guaycurú, Argentina)*, Tesis de Maestría en Lingüística, Universidad de Sonora. Disponible en <http://www.maestriaenlinguistica.uson.mx/wp-content/uploads/2011/02/13Tmbc.pdf>
- Carpio, María Belén. 2012. *Fonología y morfosintaxis de la lengua hablada por grupos tobas en el oeste de Formosa (Argentina)*, München, LINCOM Europa Academic Publisher.
- Carpio, María Belén. En prensa. Estrategias de causativización en toba del oeste de Formosa (Flia. guaycurú, Argentina), en Z. Estrada Fernández, A. Fernández Garay y A. Álvarez González (eds.) *Estudios de Lenguas Amerindias 3. Escenarios de diversidad lingüística*, Hermosillo, Editorial UniSon: 73-96.
- Carpio, María Belén. 2014a. ‘Restricted group’ and ‘group’ within the pronominal system of Western Toba (Guaicuruan, Argentina), *Studies in language*, 38, 4: 982-994.
- Carpio, María Belén. 2014b. Causativos perifrásticos y morfológicos en el toba del oeste de Formosa (Flia. guaycurú, Argentina), ponencia presentada en el XIV Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística (SAL), Catamarca, 22-15 de abril de 2014.
- Carrió, Cintia. 2009. *Mirada generativa a la lengua mocoví (Familia guaycurú)*, Córdoba, Universidad Nacional de Córdoba.
- Carrió, Cintia. 2012. Causación en mocoví, ponencia presentada en el III Simpósio de linguística ameríndia da Associação de linguística e filologia da América Latina (ALFAL), Rio de Janeiro, 26-30 de noviembre de 2012.
- Censabella, Marisa. 2006. Relaciones gramaticales en lengua toba (flia. guaycurú, Argentina), en Z. Estrada Fernández (ed.), *Memorias del VIII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*, Hermosillo, Universidad de Sonora: 81-103.
- Censabella, Marisa. 2007a. Derivación causativa en toba, en Z. Estrada Fernández, S. Wichman, C. Chamoreau y A. Álvarez González (eds.), *Studies in Voice and Transitivity (Estudios de Voz y Transitividad)*, München, LINCOM Europa Academic Publisher: 103-123.
- Censabella, Marisa. 2007b. Los aplicativos alativo y locativo en toba, en A. Fernández Garay y M. Malvesttiti (eds.), *Lenguas aborígenes de la Argentina. Aspectos lingüísticos y sociolingüísticos*, Santa Rosa, Universidad Nacional de La Pampa: 29-50.
- Censabella, Marisa. 2011. Gramaticalización del aplicativo posicional -?ot en toba, en A. Fernández Garay y A. Díaz Fernández (eds.) *Investigaciones sobre lenguas indígenas sudamericanas*, Santa Rosa, Universidad Nacional de La Pampa: 41-68.
- Censo del Bicentenario. Resultados definitivos, Serie B N° 2*. 2010. Buenos Aires, Instituto Nacional de Estadística y Censos.
- Cysouw, Michael. 2003. *The paradigmatic structure of person marking*, Oxford, Oxford University Press.
- DeLancey, Scott. 2003. Location and direction in Klamath, en E. Shay y U. Seibert (eds.), *Motion, Direction and Location in Languages. In honor of Zygmunt Frajzyngier*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company: 59-90.

- Dixon, Robert. 2000. A typology of causatives: form, syntax and meaning, en R. Dixon y A. Aikhenvald (eds.), *Changing valency. Case studies in transitivity*, Cambridge, Cambridge University Press: 30-83.
- Givón, Talmy. 2001a. *Syntax. A functional-typological introduction*, Vol. I, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company.
- Givón, Talmy. 2001b. *Syntax. A functional-typological introduction*, Vol. II, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- González, Raúl Eduardo. 2010. Análisis sintáctico y semántico de dos aplicativos locativos en toba (familia guaycurú), *Lingüística*, 24: 123-140.
- González, Raúl Eduardo. 2011. El comitativo y el recíproco en toba, en A. Fernández Garay y A. Díaz Fernández (eds.), *Investigaciones sobre lenguas indígenas sudamericanas*, Santa Rosa, Universidad Nacional de La Pampa: 143-168.
- González, Raúl Eduardo. 2013. Índices pronominales en cláusulas con argumentos aplicados en toba (familia guaycurú), en M. Censabella y C. Messineo (eds.), *Lenguas indígenas de América del Sur II. Morfosintaxis y contacto de lenguas*, Mendoza, Universidad Nacional de Cuyo/ Sociedad Argentina de Lingüística: 59-72.
- González, Raúl Eduardo. 2015. *Estudio fonológico y morfosintáctico de la lengua toba hablada en el este de la provincia de Formosa (Argentina)*, München, LINCOM Europa Academic Publisher.
- Grondona, Verónica. 1998. *A Grammar of Mocoví*, Tesis de Doctorado, University of Pittsburgh. Inédita.
- Gualdieri, Beatriz. 1998. *Mocoví (Guaicuru). Fonología e morfosintaxe*, Tesis de doctorado, Universidade Estadual Campinas. Inédita.
- Haspelmath, Martin. 1993. More on the typology of inchoative/causative verb alternation, en B. Comrie y M. Polinsky (eds.), *Causatives and transitivity*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company: 87-120.
- Haspelmath, Martin. 2013. Argument indexing: a conceptual framework for the syntax of bound person forms, en D. Bakker y M. Haspelmath (eds.), *Languages across boundaries: Studies in memory of Anna Siewierska*, Berlin, Mouton De Gruyter: 197-226.
- Mendoza, Marcela y Pablo Wright. 1989. Sociocultural and economic elements of the adaptation systems of the Argentine Toba: the *Nacilamolek* and *Taksek* cases of Formosa Province, en S. Shennan (ed.), *Archaeological approaches to cultural identity*, Londres, Unwin Hyman: 242-257.
- Messineo, Cristina. 2002. La marcación verbal activa/inactiva en toba (guaycurú) y sus motivaciones, *Liames*, 2: 49-62.
- Messineo, Cristina. 2003. *Lengua toba (guaycurú). Aspectos gramaticales y discursivos*, München, LINCOM Europa Academic Publisher.
- Najlis, Elena. 1966. *Lengua abipona*, Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires.
- Sándalo, Filomena. 1995. *A Grammar of Kadiwéu*, Tesis de Doctorado. University of Pittsburgh. Inédita
- Sándalo, Filomena. 2009. Person Hierarchy and inverse voice in Kadiwéu, *Liames*, 9: 27-40.
- Shibatani, Masayoshi. 2002. "Introduction: some basic issues in the grammar of causation", en M. Shibatani (ed.), *The Grammar of Causation and Interpersonal Manipulation*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company: 1-22.
- Shibatani, Masayoshi y Prashant Pardeshi. 2002. The causative continuum, en M. Shibatani (ed.), *The Grammar of Causation and Interpersonal Manipulation*. Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company: 85-126.
- Talmy, Leonard. 1975. Figure and Ground in Complex Sentences, en *Proceedings of the First Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*: 419-430.
- Tebboth, Thomas. 1943. Diccionario toba, *Revista del Instituto de Antropología de Tucumán*, 3.2.: 33-221.

- Tovar, Antonio y Consuelo Larrucea de Tovar. 1984. *Catálogo de las lenguas de América del sur*, Madrid, Gredos.
- Van Valin, Robert. 1990. Semantic parameters of split intransitivity, *Language*, 66, 2: 221-260.
- Vidal, Alejandra. 2001. *Pilagá Grammar (Guaykuruan Family, Argentina)*, Tesis de Doctorado, University of Oregon. Inédita.
- Vidal, Alejandra. 2008. Affectedness and viewpoint in Pilagá (Guaykuruan): a semantically aligned case-marking system, en M. Donohue y S. Wichmann (eds.), *The typology of semantic alignment*, Oxford, Oxford University Press: 412-430.
- Zurlo, Adriana. 2014. Simetría, reciprocidad y más: usos del morfema toba *-aʃ*, en M. Malvestiti y P. Dreidemie (comp.), *Actas del III Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas (ELIA)*, Viedma, Universidad Nacional de Río Negro: 649-661.